



## 8. Schweizerische Fachtagung über die Sterilisation



# Instrumenten- Management

BIEL, 13. - 14. JUNI 2012



SGSV  
SSSH  
SSSO

Schweizerische Gesellschaft für Sterilgutversorgung  
Société Suisse de Stérilisation Hospitalière  
Società Svizzera di Sterilizzazione Ospedaliera

# Einleitung

Die achten Schweizerischen Fachtage über die Sterilisation zum Thema **Instrumenten-Management** werden erstmals im Mittelland, genauer gesagt in der zweisprachigen Stadt Biel im Drei-Seen-Land, stattfinden, die idealerweise direkt an der Zugstrecke Genf-Flughafen - St. Gallen liegt. Ausserdem ist Biel dank der Uhrenindustrie und vor allem aufgrund von «Swatch» bis weit über die Landesgrenzen hinaus bekannt.

«*Ein Arbeiter, der seine Arbeit recht machen will, muss erst seine Werkzeuge schleifen*», sagte schon Konfuzius und liefert uns damit einen guten Ansatz für unsere tägliche Arbeit.

Die Instrumente sind das A und O für jeden Chirurgen. Wer gute Arbeit leisten will, muss sich auf perfekt funktionstüchtiges und ausreichendes Material verlassen können. Nur ein korrektes Instrumentenpark-Management ist ein Garant für Qualität.

Die an diesen Fachtagen behandelten Themen beleuchten die Instrumente aus unterschiedlichsten Perspektiven von der Entwicklung über die Fertigung bis zur Markteinführung. All diese komplexen Prozesse setzen Sorgfalt und Professionalität voraus. Der von der französischen Sterilgutversorgungsgesellschaft AFS herausgebrachte und von der SGSV-Zeitschrift Forum auf Deutsch übersetzte und veröffentlichte Leitfaden «*Individuelle Rückverfolgbarkeit chirurgischer Instrumente*» zeigt, wie wichtig ein angemessenes Management des Instrumentenparks ist.

Wir laden Sie im Rahmen unserer achten Schweizerischen Fachtage wieder zu Vorträgen von hochkarätigen europäischen Rednern ein und hoffen, dass Sie erneut zahlreich erscheinen werden.

2012 müssen wir auch einen Grossteil des Zentralvorstands der SGSV wiederwählen bzw. neu besetzen. Unser lieber Präsident Frédy Cavin legt sein Amt nach neun Jahren herausragender Leistungen, unzähligen Arbeitsstunden und unermüdlichem Engagement sowie zahlreichen umgesetzten Projekten nieder. Er bleibt jedoch im Vorstand, um seinen Nachfolger zu unterstützen. Wir hoffen also ebenfalls für die Generalversammlung am 13. Juni um 17.15 Uhr auf eine rege Teilnahme.

Ich möchte auch die Gelegenheit nutzen, um unseren Industriepartnern für ihre Unterstützung zu danken, denn ohne sie könnten wir die Fachtage niemals in einem solchen Rahmen organisieren. Ein besonders grosser Dank gebührt Brigitte Rolli, die seit vielen Jahren die Organisation perfekt meistert.

Abschliessend möchte ich mich aber auch noch bei Ihnen, liebe Teilnehmerinnen und Teilnehmer, für ihr immer regeres Interesse an diesen Fachtagen bedanken.



STÉPHANE MAYOR  
Mitglied des Organisationskomitees

# Hauptsponsoren

Diese 8. Schweizerische Fachtagung über die Sterilisation wurde dank ihrer Unterstützung ermöglicht.

**B | BRAUN**  
SHARING EXPERTISE

MayBach **STERIS**  


**Sanaclean** 

 **borer**  
advanced cleaning solutions

IVF HARTMANN AG 

**aichele**medico 

 **MARCELBLANC**  
Compétences en milieu opératoire

**Miele**  
PROFESSIONAL

**Beli**med  
Infection Control

 **MULTIVAC**  
BETTER PACKAGING

**COSANUM**

 Arnold Bott AG  
Chirurgische  
Instrumente

**-ebro-**  
MEASUREMENTS FOR LIFE

**Hausmann**  
Für höchste Ansprüche  
in Medizin und Pflege

 **mediwar ag**

 **MMM**  
Sterilisatoren AG  
MMM-Group

**Anklin**

**ECOLAB**

 **MEDIC SERVICE AG**  
Arzt- und Spitalbedarf

**Med Koh**

**Salzmann**  
MEDICO

**weita**

**ALVA-TECH**

**APPLIMED SA**

**BAKRONA**

**HAGMANN**  
MACHINES

**Johnson & Johnson**  
MEDICAL

**Medical Xpert**

 **medicatech**  
maintenance de matériel chirurgical

**Medistri.SA**

**swisswiretec**   
by  **Plastfil**

 **VALTEO**  
surgical excellence

**SWISS TS**

**valimed**   
validation en stérilisation

# Programm

## MITTWOCH 13. JUNI 2012

- Ab 08.30      Empfang, Kaffee. Die Aussteller erwarten Sie bereits
- 09.30          Einleitung (F)  
*Frédy Cavin, Präsident der SGSV/SSSH/SSSO*
- 12.30 - 14.00      Mittagessen
- 17.00          Programmende  
**Vormittags und nachmittags sind Pausen geplant**
- 17.15          Ordentliche Generalversammlung der SGSV  
*Frédy Cavin, Präsident der SGSV/SSSH/SSSO*
- 19.30          Geselliger Abend

## VORMITTAG

Unverwechselbare Identifikation im Sterilisationsprozess (D)  
*Heinrich Oehlmann (Member of ISO/IEC JTC 1/SC 31 AutoID, Deutschland)*

Entwicklung eines neuen Medizinprodukts (F)  
*Henri Monin (Quality Manager, StereoTools SA, Ecublens, Schweiz)*

Fertigung und Rückverfolgbarkeit: Grundlagen und Prognosen (F)  
*Alain Guillaumot und Christophe Sous (Landanger, Technologie pour la santé, Frankreich)*

Bericht der EU-Kommission zur Wiederaufbereitung von Medizinprodukten: Synthese und weiteres Vorgehen (D)  
*Markus Weiss (Swissmedic, MP-Abteilung, Schweiz)*

Diskussionsrunde. Themen des Vormittags  
*Norma Hermann (Mitglied des Zentralvorstands der SGSV/SSSH/SSSO) (D)*

## NACHMITTAG

Instrumentenmanagement: Der Weg zur effizienten und sicheren Sterilgutbereitstellung und Aufbereitung - Optimierungspotenziale im Prozess und im Bestand (D)  
*Helmut Parotat (Senior Hospital project Consultant, Aesculap, Deutschland)*

Ausschreibung für Audit im Orthopädie-OP und Wartung des gesamten Instrumentenparks (F)  
*Damien Talon (Apotheker, Hôpitaux universitaires de Paris centre, Hôpital Cochin, Frankreich)*

Leitlinie für die Validierung der Verpackungsprozesse nach DIN EN ISO 11607-2 (D)  
*Marion Peissker (Präsidentin DGSV, Deutschland)*

Teilnahme an der Entwicklung einer neuen Sterilisationsverpackung (F)  
*Frédy Cavin (ZSVA-Verantwortlicher, CHUV, Lausanne, Schweiz)*

Diskussionsrunde. Themen des Nachmittags  
*Raymond Jourdain (Mitglied des Zentralvorstands der SGSV/SSSH/SSSO) (F)*

# Programm

## **DONNERSTAG 14. JUNI 2012**

Ab 08.30 Empfang, Kaffee. Die Aussteller erwarten Sie bereits

09.30 Einleitung (F)  
*Frédry Cavin, Präsident der SGSV/SSSH/SSSO*

12.30 - 14.00 Mittagessen

16.00 Ende des zweiten Tages  
**Vormittags ist eine Pause geplant**

**VORMITTAG** Zentralisierung der Sterilisationen in Lyon (F)  
*Stéphane Corvaisier (ZSVA des HCL, Frankreich)*

Der Weg zur Rückverfolgbarkeit (D)  
*Jürgen Schmidt (Leiter OP-Neurochirurgie, Inselspital, Bern, Schweiz)*

Reparatur-Management (F)  
*Rosa Da Veiga (ZSVA-Verantwortliche, EOC, Biasca, Schweiz)*

Lohnt sich ein Austausch von wiederaufbereitbaren Implantaten durch sterile Implantate in der Spinalchirurgie? (F)  
*Anne-Françoise Germe (Spitalapothekerin, CHRU Lille, Frankreich)*

Diskussionsrunde. Themen des Vormittags  
*Esther Michaud (Präsidentin der SGSV/SSSH/SSSO, Sektion Deutschschweiz) (D)*

**NACHMITTAG** ISO DTS 17665-3 „Die gute Idee?“  
Produkt-Familien, Prozesskategorien, Machbarkeit (D)  
*Holger Stiegler (Fachberater Geräte- und Anwendungstechnik, Belimed Sauter AG, Sulgen, Schweiz)*

Fertigungs- und OP-Instrumenten-Management: Kreuzanalyse (F)  
*Hervé Ney (ZSVA-Verantwortlicher, HUG, Genf, Schweiz)*

Innovative Niedertemperatursterilisation mit dem Optreoz (D)  
*Axel Koruschowitz (Product Development, Infection Prevention 3M, Deutschland)*

Diskussionsrunde. Themen des Nachmittags  
*Antonio Di Iorio (Mitglied des Zentralvorstands der SGSV/SSSH/SSSO) (F)*

# Bedingungen und Anmeldung

## EINSCHREIBEGEBÜHR

	Mitglieder SGSV/DIBIS	Nicht-Mitglieder SGSV/DIBIS
2 Tage	CHF 125.-	CHF 180.-
1 Tag	CHF 75.-	CHF 135.-

**Geselliger Abend: CHF 90.-**

Preise inkl. Mehrwertsteuer.

Der Einzahlungsschein wird Ihnen mit der Teilnahmebestätigung zugestellt.

Die Zahlung muss vor dem Anlass erfolgen.

## ANMELDETERMIN: 25. MAI 2012

## ANMELDEKARTE ZUR 8. SCHWEIZERISCHEN FACHTAGUNG ÜBER DIE STERILISATION



Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Funktion: \_\_\_\_\_

Unternehmen/Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Mitglied  SGSV  DIBIS  Nicht-Mitglied der SGSV/DIBIS

- ich werde am 13. und 14. Juni 2012 teilnehmen
- ich werde am 13. Juni 2012 teilnehmen
- ich werde am 14. Juni 2012 teilnehmen
- ich werde am geselligen Abend vom 13. Juni 2012 teilnehmen

FÜR WEITERE ANMELDUNGEN BITTE DIESES FORMULAR KOPIEREN UND AN BRIGITTE ROLLI,  
RUE DU MAUPAS 49, CH-1004 LAUSANNE, FAX +41 (0)21 646 37 68, SENDEN. ES IST EBEN-  
FALLS AUF WWW.SGSV.CH VERFÜGBAR

# Praktische Hinweise

## **DATEN**

Mittwoch 13. und Donnerstag 14 Juni 2012

## **ORT**

Kongresshaus Biel  
Zentralstrasse 60, 2502 Biel  
(der Zufahrtsplan wird Ihnen mit der Teilnahmebestätigung zugestellt).

## **SIMULTANÜBERSETZUNG DEUTSCH UND FRANZÖSISCH WÄHREND BEIDEN TAGEN.**

Telefon vor dem Kongress +41 (0)21 647 47 63 oder +41 (0)78 622 71 04,  
fax +41 (0)21 646 37 68, br.distribution@bluewin.ch.

Bitte  
frankieren

Frau  
**BRIGITTE ROLLI**  
Rue du Maupas 49  
CH-1004 Lausanne

# Sponsoring

## **DIE 8. SCHWEIZERISCHE FACHTAGUNG ÜBER DIE STERILISATION WURDE ERMÖGLICHT DANK DER UNTERSTÜTZUNG FOLGENDER FIRMAN:**

B. BRAUN MEDICAL AG Seesatz, CH-6204 Sempach-Station, Tel. +41(0)58 258 50 00, [www.bbraun.ch](http://www.bbraun.ch)  
MAYBA.CH SA Anciens Moulins 2A, Case postale 431, CH-1009 Pully, Tel. +41(0)21 721 78 21, [www.mayba.ch](http://www.mayba.ch)  
SANACLEAN AG Altshoferstrasse 5, CH-6252 Dagmersellen, Tel. +41(0)62 748 49 39, [www.sanaclean.ch](http://www.sanaclean.ch)  
BORER CHEMIE AG Gewerbestrasse 13, CH-4528 Zuchwil, Tel. +41(0)32 686 56 00, [www.borer.ch](http://www.borer.ch)  
IVF HARTMANN Victor-von-Brunns-Str. 28, CH-8212 Neuhausen, Tel. +41(0)52 674 31 11, [www.ivf.hartmann.info](http://www.ivf.hartmann.info)  
GINOVA SA Spärsstrasse 7, CH-2562 Port/Biel, Tel. +41(0)32 366 54 60, [www.ginova.ch](http://www.ginova.ch)  
MARCEL BLANC + CIE SA En Budron C, CH-1052 Le Mont-sur-Lausanne, Tel. +41(0)21 654 30 80, [www.marcel-blanc.ch](http://www.marcel-blanc.ch)  
MIELE PROFESSIONAL Limmatstrasse 4, CH-8957 Spreitenbach, Tel. +41(0)56 417 24 62, [www.miele-professional.ch](http://www.miele-professional.ch)  
BELIMED SAUTER AG Zelgstrasse 8, CH-8583 Sulgen, Tel. +41(0)71 644 85 00, [www.belimed.com](http://www.belimed.com)  
MULTIVAC EXPORT AG CH-6331 Hünenberg, Tel. +41(0)41 785 65 65, [www.multivac.ch](http://www.multivac.ch)  
COSANUM AG Rütistrasse 14, CH-8952 Schlieren, Tel. +41(0)43 433 66 66, [www.cosanum.ch](http://www.cosanum.ch)  
ARNOLD BOTT AG c/o Polymed Medical Center, Industriestrasse 59, CH-8152 Glattbrugg, Tel. +41(0)44 828 62 60, [www.polymed.ch](http://www.polymed.ch)  
EBRO ELECTRONIC GMBH Dorfstrasse 26d, CH-8902 Urdorf, Tel. +41(0)44 777 17 63, [www.ebro-ch.ch](http://www.ebro-ch.ch)  
HAUSMANN SPITALBEDARF AG Hubstrasse 104, CH-9501 Wil, Tel. +41(0)71 929 85 85, [www.hausmann.ch](http://www.hausmann.ch)  
MEDIWAR AG Weyermühlestrasse 19, CH-5630 Muri, Tel. +41(0)56 619 10 00, [www.mediwar.ch](http://www.mediwar.ch)  
MMM STERILISATOREN AG Grossmattstrasse 14, CH-8964 Rudolfstetten, Tel. +41(0)56 204 22 20, [www.mmmgroup.com](http://www.mmmgroup.com)  
STERIS GMBH Bielstrasse 76, CH-2542 Pieterlen/Biel, Tel. +41(0)32 376 02 00, [www.steris.com](http://www.steris.com)  
ANKLIN AG Baslerstrasse 9, CH-4102 Binningen, Tel. +41(0)61 426 91 15, [www.anklin.ch](http://www.anklin.ch)  
ECOLAB (SCHWEIZ) GMBH Kriegackerstrasse 91, CH-4132 Muttenz, Tel. +41(0)61 466 94 25, [www.ecolab.com](http://www.ecolab.com)  
MED KOH GMBH Täferenstrasse 20, CH-5405 Baden-Dättwil, Tel. +41(0)56 484 20 10, [www.medkoh.ch](http://www.medkoh.ch)  
SALZMANN MEDICO Rorschacher Strasse 304, CH-9016 St. Gallen, Tel. +41(0)71 282 12 12, [www.salzmann-group.ch](http://www.salzmann-group.ch)  
WEITA AG Fabrikmattenweg 4, CH-4144 Arlesheim, Tel. +41(0)61 706 66 00, [www.weita.ch](http://www.weita.ch)  
AICHELE-MEDICO AG Therwilerstr. 1, CH-4147 Aesch, Tel. +41(0)61 756 90 05, [www.aichele-medico.ch](http://www.aichele-medico.ch)  
ALVA-TECH Ch. du Collège 9, 1028 Préverenges, Tel. +41(0)21 802 45 68, [www.alva-tech.ch](http://www.alva-tech.ch)  
APPLIED SA CH-1618 Châtel-St-Denis, Tel. +41(0)21 948 92 74, [www.applied.ch](http://www.applied.ch)  
BAKRONA AG Rheinfelderstrasse 4, CH-4058 Basel, Tel. +41(0)61 695 82 82, [www.bakrona.ch](http://www.bakrona.ch)  
HAGMANN MASCHINENBAU AG Bohnackerweg 6, CH-2545 Selzach, Tel. +41(0)32 641 66 41, [www.hagmann-machines.com](http://www.hagmann-machines.com)  
JOHNSON & JOHNSON AG ASP Rotzenbühlstrasse 55, CH-8957 Spreitenbach, Tel. +41(0)56 417 33 33, [www.jnjgateway.ch](http://www.jnjgateway.ch)  
MEDICALXPRT GMBH Grundackerweg 71, CH-8965 Berikon, Tel. +41(0)56 534 82 40, [www.medicalxpert.ch](http://www.medicalxpert.ch)  
MEDICATECH SÀRL Rue de l'Ouriette 139, CH-1170 Aubonne, Tel. +41(0)21 800 42 55, [www.medicattech.ch](http://www.medicattech.ch)  
MEDISTRI SA Route de l'Industrie 96, CH-1564 Domdidier, Tel. +41(0)26 676 90 80, [www.medisitri.com](http://www.medisitri.com)  
MEDIC SERVICE AG Rietstrasse 6, CH-8317 Tagelswangen, Tel. +41(0)52 355 18 00, [www.medic-service.ch](http://www.medic-service.ch)  
PLASTIFIL SA Piazzale Roncàa 2, CH-6850 Mendrisio, Tel. +41(0)91 640 54 25, [www.plastifil.ch](http://www.plastifil.ch)  
VALTEO SA Rue de Lausanne 47, CH-1110 Morges, Tel. +41(0)22 588 96 10, [www.valteo.ch](http://www.valteo.ch)  
SWISSTS TECHNICAL SERVICES SA Richtistrasse 15, CH-8304 Wallisellen, Tel. +41(0)44 877 62 24, [www.swisstech.ch](http://www.swisstech.ch)  
VALIMED SA Anciens Moulins 2A, 1009 Pully, Tel. +41(0)21 721 74 74, [www.valimed.ch](http://www.valimed.ch)